

I.N.P.D.A.P.

PROCEDURA APERTA PER L’AFFIDAMENTO DELL’APPALTO DI SERVIZI DI ORGANIZZAZIONE DI VIAGGIO (PACCHETTI TURISTICI TUTTO COMPRESO), RELATIVI AI SOGGIORNI ESTIVI IN ITALIA E VACANZE STUDIO ALL’ESTERO, DA EROGARE IN FAVORE DEI FIGLI E ORFANI DI ISCRITTI ALL’ISTITUTO, IN ATTIVITA’ DI SERVIZIO O IN QUIESCENZA E DEI FIGLI E ORFANI DI DIPENDENTI INPDAP PER LE STAGIONI 2009-2010.

SECONDA PARTE - RISPOSTE A QUESITI E DOMANDE FREQUENTI (FAQ)

Domanda e risposta 1

In relazione alla richiesta della prova della registrazione dei contratti di cui all’at. 7.2 lettera a.8) del disciplinare di gara, si specifica che quando richiede l’indicazione della “(...) *data ed estremi di registrazione del contratto (...)*”, la disposizione dell’art. 7.2, lettera a.8), deve essere intesa come segue : **“(...) data e estremi di registrazione del contratto ove registrato (...)”**.

Domanda e risposta 2

In relazione ai chiarimenti richiesti sull’ampiezza dell’avvalimento si evidenzia che l’art. 4.3 del disciplinare di gara prevede che *“In caso di avvalimento, i concorrenti dovranno attenersi all’art. 49 del d. lgs. 12 aprile 2006, n. 163.”*

Pertanto, il bando di gara non ha introdotto alcuna limitazione alla relativa facoltà del concorrente, anche a fronte della novella recata con d. lgs. 11 settembre 2008, n. 152.

Di conseguenza, alle condizioni previste dal vigente art. 49, d. lgs. 163/2006, l’avvalimento della certificazione ISO e dell’attestato di Tour Operator deve ritenersi consentito.

Domanda 3

Le escursioni di giornata intera devono prevedere obbligatoriamente il rientro entro le ore 20.00 e conseguentemente la cena fuori il college? In questo caso la cena al ristorante/fast food presenterebbe grossi problemi organizzativi e di sicurezza.

Risposta 3

E’ da prevedersi adeguata organizzazione.

Domanda 4

Nelle escursioni di intera giornata l’eventuale sostituzione del cestino previsto per il pranzo con il buono pasto/denaro (.....) comporta l’impossibilità di esercitare un controllo individuale e di sorveglianza del gruppo di minori.

Risposta 4

E’ da prevedersi adeguata organizzazione. Resta comunque imprescindibile per il concorrente garantire la sicurezza e l’incolumità dei minori.

Ove possibile organizzare il consumo del pasto per l’insieme dei ragazzi; se il gruppo è numeroso optare per l’utilizzo di più ristoranti.

Domanda 5

Nello schema dichiarazioni (allegato 1 al disciplinare di gara) dopo il punto A13 si legge (NB: le dichiarazioni di cui sopra dovranno recare la sottoscrizione accompagnata dalla

fotocopia del documento di identità in corso di validità del dichiarante; artt. 38 e 37 DPR 445/2000). A quali dichiarazioni si riferisce il nota bene?

Lo schema non è forse la dichiarazione necessaria che soddisfa tutti i punti di cui alla domanda precedente?

Risposta 5

La domanda posta evidenzia una inesattezza nella impaginazione dello schema di dichiarazione predisposto quale allegato 1 al disciplinare di gara.

La Nota Bene deve ritenersi apposta in calce allo schema, già precisato non vincolante, e non a metà di esso.

Domanda 6

Nello schema di valutazione del pacchetto (Offerta tecnica) – pagina 19 del Disciplinare si fa riferimento ad un punteggio da 0 a 7 su partecipazione ad eventi culturali ed artistici. Visto che non c'è corrispondenza in nessuna parte dell'Allegato Capitolato Speciale di Appalto – Lotto B estero – Requisiti del servizio, questo punteggio è da ritenersi in valutazione della quantità e della qualità delle attività culturali (da differenziarsi con le attività ludico-ricreative e sportive) che saranno realizzate in college dai ragazzi e dallo staff educatore italiano?

Risposta 6

Al riguardo appare opportuno osservare che l'Allegato al Capitolato Speciale d'Appalto - Lotto B estero – Requisiti del servizio distingue chiaramente tra:

- attività ludico/ricreative di cui al punto 12 da organizzarsi nel tempo libero e che tengano impegnati i ragazzi nei momenti non occupati dallo studio o dalle escursioni;
- attività culturali - gite ed escursioni di cui al punto 13 intese come eventi culturali quali concerti, spettacoli, mostre artistiche e simili. Tali eventi possono svolgersi sia all'interno del college, sia all'esterno. L'opzione tra l'interno e l'esterno del college rientra nella capacità propositiva del concorrente.

Domanda 7

All'art. 7 del disciplinare punto a.3 si fa riferimento "... nonché lo schema del contratto..." non indicato nel punto A11 dello schema dichiarazioni.

Risposta 7

L'indicazione dello schema di contratto nell'art. 7.2 lettera a.3 è frutto di un errore, in quanto l'Istituto non ha preventivamente diffuso schema di contratto in ordine alla gara.

Domanda 8

All'art. 7 del disciplinare punto a.5 si fa riferimento "...influito nella determinazione dell'offerta ..." non indicato nel corrispondente A12 dello schema dichiarazioni dove ci si riferisce alle condizioni contrattuali (?). Forse dovrebbe essere "della determinazione dell'offerta".

Risposta 8

L'espressione utilizzata nello schema di dichiarazione è evidentemente sinonimica di quella utilizzata nel disciplinare, anche perché le condizioni contrattuali sono determinate, oltre che dal capitolato, dall'offerta stessa.

Domanda 9

All'art. 7 del disciplinare punto a.8 "... l'elenco numerato dei servizi di cui al precedente punto a.4..." credo sia il punto a.7.

Risposta 9

Trattasi in effetti di un errore al rimando. La precisazione è la seguente: “nell’art. 7.2, punto a.8 del disciplinare il riferimento corretto non è al precedente punto a.4, ma al precedente punto a.7, nel quale viene in effetti richiesta l’elencazione dei servizi identici prestati nel triennio precedente”.

Domanda 10

Al punto 13 del Capitolato d’Appalto lotto B – estero –ATTIVITA’ CULTURALI – GITE ED ESCURSIONI – viene indicato che l’escursione di intera giornata deve prevedere il rientro in college dopo le ore 20.00. I corrispondenti esteri ci suggeriscono che la definizione di “intera giornata” indica una gita pari a 8 ore. Ciò significherebbe una partenza dal college intorno l’ora di pranzo (ore 12.00). Dovendo comunicare alle scuole la corretta interpretazione dell’Istituto ed una uniformità di servizi, è giusto determinare che per “intera giornata” si intende la partenza dal college nelle prime ore del mattino subito dopo la colazione?

Risposta 10

La gita di intera giornata non può essere limitata nell’ambito delle 8 ore. La partenza dovrà necessariamente avvenire nelle prime ore del mattino, anche prima della colazione. La proposta di escursione deve infatti tener conto dei tempi di viaggio, dai luoghi da visitare e quindi dal tempo necessario a raggiungerlo, dal tempo necessario a visitare il luogo stesso in tutte le sue caratteristiche storiche, paesaggistiche, culturali, artistiche nonché al tempo da dedicare alle visite a musei, monumenti, edifici storici, etc.

Domanda 11

Vi chiediamo di voler confermare la percentuale richiesta per la costituzione del deposito cauzionale definitivo del 20% dell’importo totale dell’aggiudicazione biennale.

- Vi chiediamo di voler confermare la validità di quanto indicato all’art. 75 del d. lgs. 163/2006, comma 7 e 8.

Risposta 11

- si conferma che la percentuale richiesta per la costituzione del deposito cauzionale definitivo è pari al 20% dell’importo totale dell’aggiudicazione biennale.
- si rimanda per puntualità alle risposte 3 e 4 (prima parte).

Domanda 12

Vi chiediamo di indicare la prima data possibile di partenza dei gruppi indicata genericamente per il lotto estero come “fine giugno” e per l’Italia come “ultima settimana di giugno”.

Risposta 12

Allo stato attuale è impossibile comunicare esattamente la prima data possibile di partenza per entrambi i lotti A e B.

Domanda 13

Allegato al capitolato speciale d’appalto – lotto estero.

Vi chiediamo di chiarire, nel caso delle camere con servizi privati, se la pulizia degli stessi servizi viene richiesta su base trisettimanale o giornaliera.

Risposta 13

Vedi allegato al capitolato speciale d’appalto art. 9 lettera c).

Domanda 14

Pag. 18, comma 12) tempo libero e corso di lingua. Il corso di lingua dovrà essere “riconosciuto” e “accreditato”. Vi chiediamo la differenza fra i due termini.

Risposta 14

L’accreditamento è riferito alla possibilità di un rilascio di attestato di fine corso riconosciuto in tutto il territorio della Comunità Europea. Il riconoscimento è invece riferito all’appartenenza della scuola all’organismo di riferimento (es.: British Council, Feltom...).

Domanda 15

Riferimento all’allegato al capitolato speciale d’appalto – lotto Italia, punto 12) – pag. 18: in merito all’organizzazione dei corsi di lingue vi chiediamo di specificare se gli insegnanti sono da considerarsi figure distinte dagli accompagnatori, anche se questi ultimi sono in possesso di tutti i requisiti richiesti per l’insegnamento della lingua.

Risposta 15

Gli insegnanti sono figure distinte da qualsiasi altra figura prevista dall’organigramma di cui all’allegato al capitolato speciale d’appalto – lotto Italia art. 8 lettere a)-b)-c)-d)-e). Gli stessi quindi non potranno essere compresi in nessuno dei rapporti numerici di personale richiesto per la costituzione dell’organigramma.

Domanda 16

Nel capitolato “Allegato – Scheda Pacchetto Lotto A” (pag. 21) si legge: “Gli spazi dovranno essere completati in modo analitico e sintetico (max 3 cartelle per pacchetto)”.

Per cartella si intende la facciata di una pagina?

Da quante righe deve essere composta una facciata?

La grandezza del carattere di quanto deve essere?

Risposta 16

Per cartella si intende la facciata di una pagina.

Non ci sono disposizioni sul numero delle righe di cui la facciata stessa deve essere composta.

Non ci sono disposizioni sulla grandezza del carattere, purché leggibile.

Domanda 17

Nel Capitolato d’oneri Lotto A – soggiorni in Italia, a pagina 3 punto 5 si legge:

“Rispetto alla tratta interna del volo di andata e ritorno l’Istituto riconoscerà la somma forfettaria di € 200,00 per passeggero.

Per la tratta interna, di andata e ritorno effettuata con trasporto su gomma l’Istituto riconoscerà la somma forfettaria di € 70,00 per passeggero.

I giovani partecipanti possono provenire da ogni parte del territorio nazionale.

I centri di raccolta dovranno essere organizzati, salvo variazioni comunicate dal Committente, in relazione alla provenienza dei minori ospitati.”

Come dobbiamo interpretarlo? In quali casi avremo diritto a ricevere la somma forfettaria di € 70,00 per passeggero? Se i giovani partissero ad esempio da Bologna per andare in Friuli o da Pescara per venire a Roma?

E se per il viaggio si facesse uso di aereo + pullman, nel caso ad esempio di ragazzi provenienti da Pescara e diretti in Sardegna, si avrebbe il diritto al rimborso di 200 + 70 euro per lo stesso passeggero?

Risposta 17

Si rammenta che l’oggetto dell’appalto (art. 2 del disciplinare di gara), nonché l’art. 2 dei rispettivi Capitolati per il lotto estero e per il lotto Italia, prevede la prestazione di pacchetti turistici “tutto compreso”.

Tuttavia sono state inserite delle somme forfetarie per tratte interne di voli di andata e ritorno e per tratte interne di andata e ritorno su gomma per evitare che i minori, provenienti da centri di raccolta molto distanti dalla destinazione finale, dovessero subire viaggi interminabili e affaticanti, soprattutto per quei minori che parteciperanno alle vacanze climatiche in Italia. L'utilizzo di uno o entrambi i rimborsi per minore dovrà avere un senso logico nell'organizzazione del transfer.

Si conferma, pertanto, che, ove fosse necessario per lo stesso minore fare uso sia del pullman che dell'aereo, le due tratte volo + gomma, pari rispettivamente a 200,00 + 70,00 euro (andata e ritorno), saranno rimborsate dall'Istituto.

Domanda 18

In riferimento all'art. 6 punto 6.1, si chiede se è valida la consegna a mano del plico direttamente presso gli uffici Inpdap in via De Balaguer n. 11.....

Risposta 18

Si conferma la possibilità di consegnare a mano i plichi direttamente presso: INPDAP – Direzione Centrale Welfare e Strutture Sociali – Segreteria – Largo Josè Maria Escrivà de Balaguer n. 11 – 00142 Roma, **entro il termine perentorio del giorno 22 dicembre 2008, ore 12,00.**

Domanda 19

La domanda di partecipazione a gara e contestuale dichiarazione sottoscritta dal legale rappresentante di ciascun soggetto concorrente, in caso di partecipazione in RTI, deve essere redatta in un unico documento contenente le domande e le dichiarazioni di entrambi i concorrenti firmate dai rappresentanti nelle rispettive dichiarazioni di competenza o in alternativa possono essere rese in due documenti separati, uno per ciascuno dei soggetti partecipanti al RTI?

Risposta 19

La domanda di partecipazione potrà essere resa in unico documento sottoscritto dal legale rappresentante di ogni impresa facente parte del RTI.

Le contestuali dichiarazioni, una per ogni impresa, dovranno essere rese separatamente dai legali rappresentanti di ogni impresa facente parte il RTI.

Lo stesso dicasi in caso di Consorzio (conformemente alla nota 5 presente nello schema di dichiarazione).

Domanda 20

Richiesta di delucidazioni in merito al punto 4 del CAPITOLATO LOTTO ESTERO (Pag. 5).

Per quanto riguarda l'assistenza ai giovani diversamente abili, la selezione dell'assistente specializzato spetta alla società aggiudicataria del servizio oppure l'Istituto comunicherà direttamente gli assistenti unitamente ai dati del partecipante diversamente abile? Per quanto riguarda invece il compenso spettante all'assistente specializzato, il tutto è gestito dalla ASL competente oppure è compito del soggetto cui verrà affidato il pacchetto?

Risposta 20

La pagina del capitolato cui si fa riferimento non è la 5 ma la 3.

L'art. 4 del Capitolato Speciale d'Appalto, sia per il lotto estero che per quello dell'Italia, prevede chiaramente che "... l'assistenza dovrà essere svolta da soggetti ed assistenti specializzati come per legge o, in via eccezionale, da quello indicato dalle famiglie dei minori".

Pertanto sarà cura della società aggiudicataria ricercare apposito personale specializzato per giovani diversamente abili. Se saranno indicati dalla famiglia l'eventuale o gli eventuali

assistenti che già si dedicano al minore durante l'anno (il rapporto di assistenza è quello stabilito dalla certificazione rilasciata all'utente dalla ASL competente a seconda del tipo e grado di invalidità), la famiglia del giovane diversamente abile prenderà appositi contatti con l'Istituto e con la Società che curerà il viaggio e il soggiorno.

Per quanto attiene al costo degli accompagnatori, l'ultimo capoverso dell'art. 4 dei richiamati C.s. A. lo determinano chiaramente in un importo pari al massimo ad 1,5 volte il prezzo del relativo pacchetto offerto. Il costo degli accompagnatori è a carico dell'Istituto.

Domanda 21

Nel disciplinare di gara, punto 5, si legge: "Rispetto alla tratta interna di volo di andata e ritorno l'Istituto riconoscerà la somma forfetaria di Euro 200,00 per passeggero". La nostra interpretazione è: "Ogni passeggero è rivolto non solo ai ragazzi partecipanti dell'Istituto ma anche ad eventuali aggregati che l'Istituto ci comunicherà come partecipanti ed agli accompagnatori e personale di assistenza della ditta concorrente".

Risposta 21

Per precisione verso gli altri concorrenti che leggono, il riferimento al punto 5 del disciplinare di gara è errato. Trattasi dell'art. 5 del Capitolato Speciale d'Appalto.

La risposta non può che essere negativa. Per passeggero **è inteso solo ed esclusivamente** il minore titolare del beneficio, comunicato dall'Istituto.

Domanda 22

Nel disciplinare di gara, punto 5, (n.d.r.: riferimento errato come nella domanda precedente n. 21) si legge: " Per la tratta interna, di andata e ritorno effettuata con trasporto su gomma l'Istituto riconoscerà la somma forfettaria di Euro 70,00 per passeggero". La nostra interpretazione è: "Ogni passeggero è rivolto non solo ai ragazzi partecipanti dell'Istituto ma anche ad eventuali aggregati che l'Istituto ci comunicherà come partecipanti ed agli accompagnatori e personale di assistenza della ditta concorrente".

Risposta 22 (vedi risposta 21)

La risposta è identica a quella già data alla domanda 21.

Domanda 23

- a) il trasporto su gomma è riferito ad autobus/pullman;
- b) la somma forfettaria di Euro 70,00 per passeggero è riferita anche alle tratte dal centro di raccolta al probabile aeroporto e dall'aeroporto di arrivo alla struttura ricettiva e viceversa, per questo l'Istituto riconoscerà la somma forfettaria di Euro 340,00 in quanto vi sono due tratte di trasporto su gomma ed una di volo.

Risposta 23

Il rimborso forfettario è unico di € 200,00 per l'uso dell'aereo ed è parimenti unico di € 70,00 per l'uso di pullman.

Si rinvia il concorrente a leggere quanto risposto ad altra società alla domanda 17 – risposta 17.

Domanda 24

Nel Capitolato di Gara Lotto Italia , punto 8 – lettera (d) e lettera (e), si legge: "personale medico: in rapporto di 1:100 Infermiere: in rapporto di 1:100". La nostra interpretazione: "se le liste inviate dall'Istituto, per quel periodo prevedono una presenza maggiore dei partecipanti del 15% o del 20% o più, il concorrente non prevederà l'aggiunta di un medico

ed un infermiere. Invece per pacchetti presentati dal concorrente maggiori di 100, si prevederanno due medici e due infermieri.

Risposta 24

Per precisione verso gli altri concorrenti che leggono, il riferimento al Capitolato di Gara Lotto Italia , punto 8 – lettera (d) e lettera (e) è errato. Trattasi dell’art. 8 - lettera (d) e lettera (e) dell’Allegato al Capitolato Speciale d’Appalto.

L’interpretazione del concorrente è errata. Il concorrente dovrà prevedere l’aggiunta di medici e infermieri in qualunque caso il numero dei minori ospiti sia superiore alle 100 unità. In ogni caso l’aumento è previsto al massimo del 15% per due turni.

Domanda 25

Nel Capitolato di Gara Lotto Italia, a pag. 15, si legge: (n.d.r.: riferimento errato come nella domanda precedente n. 24. Trattasi dell’Allegato al Capitolato Speciale d’Appalto.) “la singola struttura potrà ospitare partecipanti appartenenti a diverse fasce di età soltanto in *accomodation* separate e distinte”. La nostra interpretazione: “*Accomodation* è da intendersi che i letti non si devono trovare sullo stesso piano occupato dall’altra fascia di età e comunque che tutti gli spazi interni ed esterni siano dedicati come da programma e da orari ad ogni singola fascia”.

Risposta 25

La risposta non può che essere negativa. Per diverse accomodation si intendono distinti edifici, pur appartenendo a unica struttura alberghiera o quant’altro.

Domanda 26

Con riferimento alla pagina 14 dell’allegato al capitolato lotto estero, riga 25:

- “Numero giovani ospitati con eventuale aumento del 20% per due turni. Cosa si intende?
- L’eventuale disponibilità o indisponibilità della struttura all’aumento del 20% per 2 turni, come deve essere indicata nell’offerta?
- E’ un requisito obbligatorio pena esclusione?

Risposta 26

- Nell’allegato al capitolato lotto estero è previsto che il concorrente offra per ogni turno un numero non superiore a 150 unità per turno di giovani da ospitare, con eventuale aumento per due turni del 20% (pari quindi ad un massimo di n. 180 unità).
- La disponibilità o l’indisponibilità andrà indicata nell’Allegato – Scheda Pacchetto Lotto B nel punto in cui si chiede “Date partenza e numero partecipanti per ciascun turno proposto”.
- Non è requisito obbligatorio pena esclusione. Ogni concorrente è libero di offrire per ciascun turno un numero di giovani, anche diverso per turno, per ogni singola struttura che presenterà per ogni sub-lotto. Va da sé che va considerato anzitutto la capacità di accoglienza della struttura offerta, anche avuto riguardo ai requisiti richiesti dall’Istituto al punto 9) Alloggio dell’Allegato al Capitolato Speciale d’Appalto lotto estero.

Domanda 27

La data della prima partenza può essere il 21 giugno?

- Si possono offrire turni non consecutivi (Esempio: turno 1 30/06-14/07, turno 2 31/07 – 14/08)?

- Per l'Irlanda esistono pregiudiziali all'utilizzo di compagnie cosiddette Low Cost (Ryanair, Easy Jet, ecc.)?
- E' possibile per l'Irlanda l'utilizzo di voli charter?

Risposta 27

- Allo stato attuale è impossibile comunicare esattamente la prima data possibile di partenza per entrambi i lotti A e B.
- Nel disciplinare di gara all'art. 2 – LOTTO B – Soggiorni all'estero (pag. 3), al secondo capoverso si precisa: "Numero fino a 4 turni di soggiorni consecutivi". Si possono quindi offrire turni non consecutivi se il concorrente offrirà meno di 4 turni.
- Per l'Irlanda, come per tutti gli altri Stati previsti nei vari sub-lotti, non esistono pregiudiziali all'utilizzo di compagnie cosiddette Low Cost (Ryanair, Easy Jet, ecc.), purché il concorrente rispetti rigorosamente quanto previsto nel Capitolato Lotto Estero **all'art. 15. POLIZZE ASSICURATIVE**, ultimo capoverso, che testualmente recita: "Per eventuali voli con compagnie che non prevedono coperture assicurative per sinistri aerei, la società aggiudicataria dovrà provvedere alla copertura assicurativa dei posti prenotati."
- E' possibile per l'Irlanda, come per tutti gli altri Stati previsti nei vari sub-lotti, l'utilizzo di voli charter.

Domanda 28

Nell'art. 6 punto 6.6 del disciplinare di gara/modalità di confezionamento del plico contenente l'offerta ed in particolar modo le indicazioni relative al confezionamento delle buste B e C: nel caso di partecipazione a più sub-lotti è necessario confezionare tante buste B e tante buste C quanti saranno i sub-lotti (schede pacchetto) a cui si intende partecipare?

Le stesse andranno poi inserite rispettivamente in ciascuna grande busta B e ciascuna grande busta C?

Risposta 28

In caso di partecipazione a più sub-lotti è necessario confezionare e inserire nella grande busta B tante buste B relative ad ogni sub-lotto per cui si concorre. Comportamento analogo dovrà essere adottato per la busta C.

IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO
(f.to Gennaro ESPOSITO)